

ROCK EN STOCK

LE SOLEIL vous propose un survol des titres de la musique pop et rock fraîchement arrivés chez les disquaires.

Guitar hero

Gary Hoey en avait impressionné plus d'un avec son premier essai, intitulé *Animal Instinct*. Sa version de *Hocus Pocus* de Focus s'est même taillé un petit succès radio-phonique chez nous. Cette fois, le guitariste signe la trame sonore du film *The Endless Summer 2*, une excuse parfaite pour aborder différents styles. Hard rock mélodique à la Satriani (*Blast*), rock'n'roll à la Vaughan (*Walkin' The Nose*), country rock (*Surfdoggin'*), rock latin à la Santana (*La Rosa Negra*) ou alors surf rock « à la Ventures » (*Shake & Stomp*), Gary Hoey, qui est solidement appuyé par le bassiste Tony Franklin, et le batteur Greg Bissonnette (Satriani) est à l'aise dans tous ces contextes. **Gary Hoey Bruce Brown's The Endless Summer 2 Reprise CDW 45615.**

Rock'n'roll Queen

Attaque directe, sans fioriture, petits hymnes rock'n'roll dont certains que ne renieraient pas les Ramones (*Spinster*), le tout assaisonné de l'incontournable balade (*As I Am*), bref la Jett n'a pas perdu la main. *Pure and Simple!* Même si pour cet exercice, la reine du rock'n'roll s'est acclimatée à une équipe de cinq réalisateurs, ce disque conserve une cohésion certaine. **Joan Jett and The Blackhearts Pure and Simple Warner CDW 4556**

Coup de coeur

Ce *Backstreets of Desire* n'est pas à proprement parler une nouveauté. Il est paru en Europe il y a deux ans, mais c'est la première fois qu'il est offert chez nous où, en passant, De Ville n'a pas la cote comme en France. Ce « romantique », que l'on pourrait situer quelque part entre Van Morrison et le Springsteen des débuts, a certes effectué une petite percée avec *Storybook Love*, une pièce de la trame sonore de *The Princess Bride* réalisée par Mark Knopfler, mais rien ne s'est concrétisé par la suite. Ce qui n'a pas empêché le chanteur de poursuivre sa route. Heureusement car *Backstreets...* s'avère comme un de ses meilleurs exercices. Au menu : musique latine (une version de *Hey Joe*), soul, cajun, livré avec la voix inimitable de De Ville. Coup de coeur assuré. **Willy De Ville Backstreets of Desire Warner R2 71686**

The Firedogs Nouveau nom, nouveau son

QUÉBEC — Exit Rick and The Studers, voici The Firedogs. La groupe de Québec lançait il y a quelques jours son premier CD, intitulé *Crazy World*, un disque qui marque une transition vers un son plus rock.

per MICHEL BILODEAU
collaboration spéciale

Il y a quelques années, Rick and The Studers faisait partie des bands des plus prometteurs de la

région de Québec.

Grand gagnant du concours CONGA 1992 de l'université Laval, le groupe décroche par la suite une subvention (« High Quality Demo Award ») de l'organisme FACTOR (Foundation

To Assist Canadian Talent on Records), le pendant anglophone de MusicAction, pour la réalisation d'une maquette.

Il assure aussi quelques premières parties de spectacles, notamment pour Dread Zeppelin. Malgré tout, le groupe a l'impression de tourner en rond. Le disque est logiquement la prochaine étape.

En septembre, le groupe enta-

me le processus d'enregistrement en produisant lui-même les séances. Rick and The Studers profite de cette période pour se métamorphoser en Firedogs.

Pourquoi ce changement ? « Simplement parce qu'on a un nouveau bassiste et qu'on a changé notre orientation musicale. Ce n'est pas un changement radical. Pour nous c'est une question de goût. Nous sommes un peu plus rock.

« Avant, nous étions près d'un rock à la Chris Isaak et aujourd'hui, plus près du rock canadien-anglais, un peu comme Blue Rodeo et The Tragically Hip », explique le chanteur et guitariste Ricardo Ryan en entrevue.

Comme pour bien marquer la transition, le groupe n'a d'ailleurs repris aucune des pièces du répertoire des Studers pour *Crazy World*. Ce disque sera bientôt accompagné d'un vidéoclip.

Ricardo Ryan, Stéphane Paquet (guitare) Jean-Philippe Savard (batterie) et Ben Touchette (basse) se sont associés à Elliot Films, une nouvelle boîte de production de la région, pour la réalisation d'un clip de la pièce titre qui devrait être tournée à Québec d'ici quelques jours.

Ainsi « armés », les Firedogs pourront se lancer à l'assaut de Montréal où, souligne Ricardo Ryan, le groupe doit se produire incessamment. Des shows sont aussi prévus pour le mois de juillet à Québec (du 14 au 17, au BullDog).



La plupart des gars de Rick and The Studers forment dorénavant The Firedogs ; le nouveau groupe originaire de Québec vient tout juste de faire paraître son premier CD, intitulé « Crazy World ».

Un coffret Steve Miller, le Mozart du rock

QUÉBEC — La maison Capitol s'apprête à lancer sous le titre de *Pegasus* un coffret de trois disques de Steve Miller. On pourra notamment y découvrir l'auteur de *Fly Like An Eagle* à l'âge de... cinq ans en compagnie de Les Paul.

per MICHEL BILODEAU
collaboration spéciale

La réalisation d'un coffret entraîne plus souvent qu'autrement des « fouilles » dans les archives personnelles de l'artiste concerné. Pour les besoins de *Pegasus*, Steve Miller a repoussé les limites de l'investigation en dénichant des enregistrements qui remontent aussi loin qu'à 1952, alors qu'il n'avait que... cinq ans ! Du jamais vu.

C'est que le père de Miller était un ami de Les Paul, le concepteur de la guitare du même nom, mais aussi un pionnier de l'enregistrement multipistes, tout comme d'ailleurs du bluesman T-Bone Walker que l'on pourra aussi entendre sur le premier CD du coffret.

Le deuxième disque s'attarde à la période la plus fructueuse du guitariste, alignant les *Fly Like An Eagle*, *Jet Airliner*, *The Joker* ainsi que *Rock It*, une toute nouvelle composition que Miller cosigne avec le guitariste Neal Schon (Journey, Bad English).

Le troisième CD résume quant à lui la récente période blues de Miller.

Yabba-dabba doo !

C'était inévitable. Avec le succès des *Flinstones*, pas étonnant que la maison Rhino propose, sous le titre de *Modern Sto-*



Iggy Pop verra un de ses disques enregistré en 1977 réédité.

ne-Age Melodies : Original Songs From The Classic Show Soundtrack, une compilation des chansons qui ont jalonné la populaire série de dessins animés avec en tête de liste le fameux thème.

Pour sa part, la maison MCA a mis sur le marché *Music From Bedrock - The Flinstones*, la trame sonore du film où se côtoient notamment (*Meet*) *The Flinstones* par BC-52's ainsi que *Bedrock Anthem* de Weird Al Yankovic, *In The Days of The Caveman* par

Crash Test Dummies, *I Wanna Be A Flinstone* par The Screaming Blue Messiahs et *Walk The Dinosaur* de Was Not Was.

Réédition pour Iggy Pop

La maison Virgin rééditera en version CD le *TV Eye 1977 Live* d'Iggy Pop. Ce disque enregistré lors de la première tournée solo de Pop en 1977 n'était plus en vente depuis une décennie.

Cette tournée avait suscité beaucoup d'intérêt car, parmi les musiciens qui accompagnaient Pop, on retrouvait nul autre que David Bowie. Hunt et Tony Sales faisaient aussi partie de l'équipe. Douze ans plus tard, Bowie allait les « relancer » pour mettre sur pied *Tin Machine*.

Ozric Tentacles

Véritable phénomène « underground » en Angleterre, Ozric Tentacles profite depuis quelque temps d'une distribution au Canada par l'entremise de la maison IRS. Un nouveau disque, *Arborescence* (IRS X21S 29486), est d'ailleurs sur le point d'être mis sur le marché.

La renommée grandissante du groupe repose sur cette musique spéciale qui allie tout à la fois musique ethnique (notamment le reggae), psychédélique, et « space rock ». Récemment, Ozric Tentacles a mené une minitournée sur notre continent et il ne serait pas surprenant qu'il tente de nouveau l'expérience.

The Eagles : compilation

Il y a quelques semaines, la reformation des Eagles a entraîné la

parution d'un double CD intitulé *The Very Best Of The Eagles*.

La compilation est maintenant vendue en version abrégée d'un seul CD. Dix-sept pièces ont cette fois été sélectionnées, dont évidemment l'incontournable *Hotel California*.

Powder Blues au d'Auteuil

Le groupe de blues vancouverois Powder Blues se produira demain au d'Auteuil. Le band, qui fêtait l'an dernier son 15e anniversaire, présentera des extraits de son plus récent disque, *Let's Get Loose*.



Voici le palmarès des artistes interviewés par LE SOLEIL. Ces choix reflètent leurs préférences musicales, ou simplement ce qu'ils ont apprécié parmi les enregistrements récents.

LE PALMARÈS DE : RICARDO RYAN (Firedogs) :

- Mick Jagger — *Wandering Spirit*
- Chris Isaak — *Chris Isaak*
- Blue Rodeo — *Casino*
- John Hiatt — *Slow Turning*
- Neil Young — *Harvest Moon*

LE PALMARÈS



Ce palmarès reflète la position des disques compacts et cassettes les plus vendus chez Musique D'Auteuil, rue St-Jean, à Québec et des magasins HMV de Place Fleur de Lys, de Place Laurier et des Galeries Chagnon, à Lévis. Le chiffre entre parenthèses indique la position occupée à la parution précédente.

FRANCOPHONE

- 1 (1) Samedi soir sur la terre Francis Cabrel
- 2 (2) Mogador 94 Starmania
- 3 (-) Romantique André Gagnon
- 4 (3) Jezabel Gerry Boulet
- 5 (5) Les insomniaques s'amuse Daniel Bélanger
- 6 (-) Les grands succès Claude Léveillée
- 7 (9) Mémoire d'adolescent Claude Dubois
- 8 (-) Vertiges Eva
- 9 (6) Y Lynda Lemay
- 10 (4) La voix d'une génération Pierre Lalonde



ANGLOPHONE

- 1 (1) The Division Bell Pink Floyd
- 2 (4) The Mask and Mirror Loreena McKennitt
- 3 (5) DJ Club Mix 5 Artistes variés
- 4 (-) Kiss My Ass Artistes variés
- 5 (2) The Sign Ace of Base



- 6 (-) Ill Communication Beastie Boys
- 7 (10) Edith Piaf Tribute Artistes variés
- 8 (3) The Flinstones Artistes variés
- 9 (6) Purple Stone Temple Pilots
- 10 (-) The Woman's Boat Toni Child



Un tour de ville inusité La grande roue

au carrefour Nouvelle-Orléans (place D'Youville)
du 23 juin au 3 juillet 1994 de 11 h à 22 h

Complétez le coupon de participation, profitez de l'offre 2 pour 1 pour un tour de grande roue et vous pourriez gagner un voyage de 4 jours à la Nouvelle-Orléans incluant l'avion et l'hébergement pour 3 nuits. Pour être admissible aux prix, vous devez avoir fait un tour de grande roue.

Le tirage se fera au Carrefour Nouvelle-Orléans (place D'Youville) à 14 h 30, le 3 juillet. La personne gagnante devra répondre à une question d'habileté mathématique. Les règlements sont disponibles aux Nuits Black.

Les tarifs pour un tour de grande roue sont de 1,00 \$ pour un enfant de moins de 16 ans et de 2,00 \$ pour un adulte.
Note : Il faut mesurer au moins 132 cm (52 pouces) pour respecter les règlements de sécurité.

LE SOLEIL

Visitez notre kiosque Info-Jazz Nuits Black !



Écoutez CHIK
en direct, de 11 h 30 à 15 h 30
Le grand prix sera attribué à 14 h 30.
Des prix de présence seront aussi attribués.

Bon pour un tour de grande roue
au Carrefour Nouvelle-Orléans (place D'Youville)
2 pour 1 (deux admissions pour le prix d'une)

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____
Téléphones : (rés.) _____ (bur.) _____

HORS SCÈNE

par Roger Bourassa
collaboration spéciale

Guilda, 50 ans de carrière

Le 22 juin, après la représentation de la pièce *Tel père, tel fils* au Théâtre de l'Héritière de Saint-Augustin, une fête a été organisée par l'administration du théâtre et les comédiens avec la complicité du public. On avait remis un message à chaque spectateur les invitant à demeurer à leurs sièges après la représentation.

Après deux ovations, à la suite d'une performance énergique où le personnage de Guilda lui demande de danser et d'être en scène du début à la fin, un mouvement de stupéfaction s'est répandu dans la salle lorsqu'un animateur s'est présenté pour leur dire que le jubilaire célébrait la veille (21 juin) son 70e anniversaire de naissance et son 50e de vie artistique.

À ce moment, 50 jeunes sont arrivés par les six portes d'entrée de la salle pour déposer 50 roses rouges dans un mois. On lui a ensuite présenté un immense gâteau au chocolat de quatre pieds de circonférence qu'il a tenté de couper. Le couteau était démesurément petit, au point qu'il l'a échappé à l'intérieur du gâteau, ce qui a bien fait rire les 600 spectateurs présents.

Guilda, de son vrai nom le vicomte Jean Guida DiMortellaro, a ensuite distribué la part de chacune leur disant : « Ça me prouve encore une fois que le public québécois m'aime autant que je peux l'aimer depuis 50 ans. »

Attention au micro sans fil!

Paul Landry est caméraman à l'emploi de la Société Radio-Canada depuis 1964, où il a fait ses débuts en tant que caméraman de studio. Il y a 12 ans, on l'a assigné « sur la route », aux faits divers, aux sports et depuis quatre ans, au milieu culturel. C'est donc lui qui prête sa sensibilité de preneur d'images aux reportages de Paul Burroughs, Lucie Bergeron et Louise Rousseau.

La journée débute par l'inspection de son équipement (caméra, batteries, cassettes, système d'éclairage). Vient ensuite la rencontre de planification avec le réalisateur de la portion culturelle du bulletin de nouvelles et les reporters.

Six minutes d'antenne sont allouées aux arts et spectacles. On discute des sujets qu'on mettra en valeur et surtout de la coordination des horaires et des lieux de rendez-vous.

Pendant que le caméraman tourne ses images de soutien (« stock shots »), le reporter rencontre les personnes clés et termine par son enregistrement qu'il apportera en studio pour fins de montage final.

Paul met en garde tous ceux qui auront à travailler un jour ou l'autre avec un micro sans fil, que



vous soyez intervieweur ou interviewé. Les gens finissent par oublier qu'ils le portent et qu'ils sont entendus dans tous leurs déplacements...

Il se souvient d'un cavalier qu'il filmait sur son cheval et qui fulminait contre le temps qu'il prenait pour tourner ses images. Tout ce qu'il disait était enregistré sur pellicule. À la fin de l'enregistrement, tous les deux en ont été quittes pour une bonne partie de rigolade. Paul Landry a d'ailleurs la réputation de distribuer sourires et bonne humeur malgré la pression occasionnée par la course contre la montre.

Festival d'été de Québec

La magie de l'éclairage et du son

Yvan Fréchette est aux installations techniques ce que Jean Beauséjour représente à la programmation des spectacles populaires du Festival d'été international de Québec. Le premier s'occupe du contenant, l'autre du contenu.

En tant que spectateurs, nous tenons pour acquis la scène, les éclairages et le son qu'un artiste nous offre en spectacle, comme si on ne faisait qu'actionner un interrupteur pour faire apparaître la magie. Il s'agit toutefois d'une opération complexe, planifiée depuis plusieurs mois par des techniciens qualifiés.

Par exemple, quatre personnes travaillent pendant un mois à temps plein, dans des ateliers de menuiserie, pour fabriquer les scènes où évolueront les artistes. Yvan Fréchette est responsable de tous les lieux : le nouveau parc du Parlement, le Pigeonnier, les jardins de l'hôtel de ville, les différentes estrades réservées aux arts de la rue, les scènes du Capitole, du Palais Montcalm et de la salle Octave-Crémazie transformée pour l'occasion en formule cabaret. Il doit donc négocier tous les aspects de la logistique des installations avec les responsables de Parcs Canada, la Société immobilière, la ville de Québec et autres.

Yvan Fréchette en est à son 11e Festival d'été. Parmi ses souvenirs mémorables, il raconte l'aventure du spectacle d'ouverture en 1987 mettant en vedette Robert Charlebois, Francis Cabrel et Fabienne Thibeault. L'é-



Yvan Fréchette, grand manitou de la logistique, en est à son 11e Festival d'été.

venement était télédiffusé en direct en France, via satellite. Les artistes n'avaient que quelques chansons à interpréter avant la fin du spectacle lorsqu'un incendie s'est déclaré à l'intérieur d'une des entrées électriques,

supprimant 50 % du système d'éclairage.

Pour préserver une certaine qualité d'images, les stations de télévision ont dû recalibrer toutes leurs caméras pendant la

captation. À la vitesse de l'éclair, les techniciens ont dû transférer à l'arrière le système projecteur de poursuite pour éclairer le devant. Pendant qu'une panique « contrôlée » s'était installée en coulisses et que les pompiers intervenaient pour éteindre le feu dans les fils, les artistes et le public ont échangé chansons et applaudissements sans se rendre compte de quoi que ce soit.

Le spectacle de Richard Séguin présenté l'an dernier à la place d'Youville représente le souvenir le plus heureux d'Yvan Fréchette. C'était magique, dit-il. Il y avait une mer de monde, le temps était idéal. Le chanteur, les musiciens et les techniciens travaillaient avec entrain et la foule constituait une des plus belles qu'il ait vue jusqu'à ce moment.

« Richard Séguin est un être extrêmement aimable, professionnel et rendu au summum de son art. Il a présenté aux Québécois un contenu à la mesure de son talent. » Le charme de cette soirée n'est probablement pas étranger au fait que l'on retrouve sur le disque *Vagabondage*, sept chansons enregistrées pendant ce spectacle.

Outre sa fonction au Festival d'été international de Québec, Yvan Fréchette est aussi directeur de production au Festival de la chanson de Granby, directeur technique au téléthon Opération enfant-soleil et comble le même poste pour la majorité des spectacles des Productions Michel Brazeau.

Pierre Jobin, «chevalier de la chanson»

« Tu nous as tellement bien enseigné à nous, troubadours, ce chemin de la chanson qui mène au cœur du monde et dans l'âme des gens, qu'aujourd'hui cela te retombe sur la tête. Ce soir, je chanterai un peu pour toi, Pierrot. » Ce télégramme a été signé par Claude Gauthier, pour commémorer les 30 ans de carrière de Pierre Jobin qui a été l'agent de Félix Leclerc pendant 15 ans et qui préside toujours la destinée du Théâtre Petit Champlain.

L'association Québec-France recevait le 5 juin une centaine d'invités, gens du public et artistes, au Château Bonne-Entente de Sainte-Foy, pour saluer ce

« chevalier de la chanson ». Raymond Lévesque, Danielle Oderra, Monique Miville-Deschênes et Jean-Pierre Bérubé ont répondu à l'invitation de l'organisme. Outre celui de Claude Gauthier, jetons un coup d'oeil indiscret sur quelques autres témoignages qu'on lui a fait parvenir :

« Un passionné de poésie, un amoureux des valeurs qui forgent une culture, un artisan majeur dans l'histoire de la chanson québécoise. Fidèle à l'art difficile de la fidélité même, il a su mieux que quiconque s'engager, se dépenser, se donner toujours par nécessité pour la cause la plus noble qui soit, celle du poème écrit et

chanté, une cause capable à elle seule de sauver l'âme d'un pays menacé. Jobin est entré en chanson comme jadis on entrait en religion. Avec Félix, il a fait de longs parcours de combattant. Avec les auteurs, les compositeurs, les interprètes, il a aussi fait à sa manière de belles chansons. (Jean-Paul Filion)

« Ton grand humanisme, ta grande érudition sur la chanson d'expression française, ton savoir-faire et dire dans toutes circonstances font de toi, un des plus grands ambassadeurs de la chanson québécoise et du Québec. Grâce à toi, de merveilleux coins de pays étrangers, des moments



de scène inoubliables, de grandes joies retrouvées et combien d'amitiés fabuleuses et inconnues de moi mais découvertes et apprivoisées, font maintenant partie des plus beaux secrets de ma vie. Merci Pierre, pour ces parcelles d'éternité à jamais retrouvées grâce à toi. (Claude Léveillé)

LE SOLEIL et **CHOI 98.1 FM**

vous invitent à participer au concours

5 JOURS de VACANCES EXCITANTES

du 19 juin au 15 juillet

À GAGNER :

4 forfaits familiaux (4 personnes) de 5 jours, 4 nuits au Domaine Val-des-Neiges au Mont Sainte-Anne
Tirage les 24 juin, 1er, 8 et 15 juillet 1994

20 journées d'activités nautiques à l'Auberge Les Quatre-Temps au Lac-Beauport
Tirage du lundi au vendredi du 20 juin au 15 juillet 1994

Postez à :
Concours Cinq Jours de Vacances Excitantes
À l'attention de CHOI-FM
Case postale 8080
Sainte-Foy (Québec)
G1V4S5

Nom :

Adresse :

ou déposez à :

CHOI-FM
2136, chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy

Code postal :

Téléphone : Bur. :

Rés. :

Identifiez 3 des 5 saveurs Häagen Dazs Extra :

1 2 3

Pour participer :
Remplissez le coupon de participation publié dans **LE SOLEIL** les 19, 26 juin, 3 et 10 juillet, répondez correctement à la question et retournez-le à **CHOI-FM**. Écoutez « Yvon Delisle » du lundi au vendredi entre 9h et midi pour connaître les noms des gagnants.



LE SOLEIL

CHOI 98.1 FM

Häagen-Dazs

CINEMAS CINEPLEX ODEON

PLACE CHAREST MATINÉES \$4.99

Coin Du Pont et Charest - 529-9745

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

Ciné-Parc Beauport 667-5362 • Ciné-Parc de la Colline 831-0778

LOUP NICHOLSON PEEIFFER
version française de WOLF
À l'affiche à la Place Charest, St-Georges, Ste-Foy, Lévis et ciné-parc de La Colline.
2e film au c.p. : MALICE

LES AVENTURES DE BÉBÉ
VF. DE BABY'S DAY OUT
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

KEANU REEVES NE RATEZ PAS L'AUTOBUS POUR LE FILM #1 AU CANADA
DENNIS HOPPER **CLANCHES!**
SANDRA BULLOCK
2e FILM AUX CINÉ-PARCS : MME DOUBTFIRE
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

FAMOUS PLAYERS

GALERIES DE 628-2455

LA CAPITALE

5401 Boul. des Galeries

POUR EN FINIR AVEC PAPA (G) Dolby

12:35-2:45-4:55-7:15-9:30

LA REINE MARGOT (13+) Dolby

12:30-3:35-6:40-9:45

LE ROI LION (G) Dolby

11:45-1:55-4:05-6:15-8:25

LE ROI LION (G) Dolby

11:00-1:05-3:10-5:15-7:20-9:25

CLANCHES (G) Dolby

12:30-2:45-5:00-7:20-9:45

LES PIERRAFEU (G) Dolby

11:00-1:00-3:00-5:15-7:20-9:35

STE-FOY 656-0592

2500 Boul. Laurier

LOUP (13+) Dolby

1:15-4:15-7:00-9:45

WYATT EARP (V.F.) (13+)

12:30-4:30-8:30

LES AVENTURES DE BÉBÉ (G)

12:35-2:50-5:00-7:15-9:25

★ DO (DOLBY DIGITAL)

Concert sous les Étoiles

du Royal 22e Régiment à la Citadelle de Québec,
le 5 juillet 1994 à 19h

Cette année soyez au rendez-vous avec l'histoire, vous êtes invités à assister à la 33e et dernière représentation du **Concert sous les étoiles** de la prestigieuse **Musique du Royal 22e Régiment**. Ce spectacle unique en son genre vous sera présenté sur les parterres de la Citadelle de Québec, la plus vieille forteresse militaire de l'Amérique du Nord. De plus, vous assisterez à la cérémonie de la retraite de la **Garde en Rouge**. Vous perdrez le souffle en écoutant l'**ouverture 1812 de Tchaïkovsky** accompagnée des canons du 5e Régiment d'Artillerie légère du Canada avec la participation de la Compagnie Franche de la Marine en habit d'époque et mousquet.

COORDONNÉES GÉNÉRALES

Lieu : La Citadelle de Québec

Quand : Le mardi 5 juillet 1994 à 19h

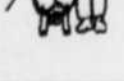
Coût : 5\$ et GRATUIT pour les enfants de 12 ans et moins

Billets : Par le réseau Bilettech, dans vos mess respectifs ou par votre représentant d'unité ou à l'entrée de la Citadelle le soir du concert.

Nota : * Apportez vos chaises de paille

* En cas de pluie, le spectacle sera remis au 6 juillet 1994

UN SPECTACLE UNIQUE AU PROFIT DE LA FONDATION GÉNÉRAL VANIER



LAVISSE

cjr 1060

LE SOLEIL

Bilettech

Propriétés commerciales et industrielles

230 à 249

230 BUREAUX

Votre local ne vous convient plus, nous avons ce qu'il vous faut, local commercial ou bureau d'affaires sur quatre bureaux, 280 à 1500 p.c., stationnement, 45-50 \$ à 145 p.c. tout inclus, 451-4853.

232 BUREAUX A FRAIS PARTAGÉS

Adresse prestigieuse, Grande-Allee, avec secrétariat, stationnement, fax, photocopieur, salle de conférence, etc. 523-2612.

A VOIR SANS FAUTE

Bureaux termes, climatisés, accès facile, cuisine, salle de conférence. A partir de 160 \$, 687-5211.

BUREAUX À LOUER

CHARLESBOURG, 8000 HENRI BOURASSA, 905 DE NEMOURS

100 ca et plus, tous les services disponibles à des prix compétitifs, 624-2225.

234 COMMERCES

A Baie St-Paul, condo 1160 p.c., dans centre d'achats, avec ou sans commerce, 451-4853.

A vendre, commerce, en assemblée, matériel plus stock 451-4853.

A VENDRE entrée de rénovation avec équipement pour pilote de taxi, bâtiment et garage, idéal pour P.M. ou garage au prêt P.M.E. 488-4062.

A vendre fonds de commerce vêtements hommes femmes 654-2527.

A vendre, gallerie (fonds de commerce), en opération. Après 18h, 627-1360.

A VENDRE (Modélisme) boutique d'artisanat, 1500 p.c., 451-4853.

A vendre, restaurant-bar avec terrasse, 2 minutes du Casino de Charlevoix, 451-4853.

BED and Breakfast, dans région Charlevoix, 1-508-2200, 1-549-7999.

BOULANGERIE commerciale Ste-Foy depuis 15 ans. Volume de vente et profits très intéressants. Prostate désir prendre en main 451-4706.

CAMPING à St-Vallier, 7000 p.c., 451-4853.

RESTAURANT Ste-Foy, 7000 p.c., 451-4853.

Commerce en électricité auto, alternateur, démarreur, 9000 p.c., 451-4853.

Commerce au fonds de commerce à vendre, 1500 p.c., 451-4853.

Garage mécanique, essence, vente autos, 1500 p.c., 451-4853.

LAVE-AUTO à la main et plus... En opération, à Charlesbourg, 7000 p.c., 451-4853.

MONT STE-ANNE, Aubaine, fonds de commerce, restaurant, 1500 p.c., 451-4853.

PETITE industrie de béton préparé en pleine expansion. Caisse retraite, 488-2966.

RESTAURANT 134 places, très bon revenu, Ste-Anne-de-la-Beauce, 827-5433 ou 828-1038.

RESTAURANT PÂTISSERIE, cuisine moderne, dans un bon quartier, 451-4853.

ROUTE de distribution, établie depuis 8 ans, excellente clientèle, bon revenu, 451-4853.

VAL, Bala, garage mécanique et vente d'autos, 800 p.c., 451-4853.

236 ENTREPRISES

A 681-8151

ENTREPRISE QUÉBEC STE-FOY VANIER

De 1000 à 10 000 p.c. et plus selon vos besoins. Incluant les aménagements. Transfert, avec des gens expérimentés.

COMINAR

681-8151

ENTREPRISE QUÉBEC STE-FOY VANIER

De 1000 à 10 000 p.c. et plus selon vos besoins. Incluant les aménagements. Transfert, avec des gens expérimentés.

COMINAR

681-8151

ENTREPRISE QUÉBEC STE-FOY VANIER

De 1000 à 10 000 p.c. et plus selon vos besoins. Incluant les aménagements. Transfert, avec des gens expérimentés.

COMINAR

681-8151

ENTREPRISE QUÉBEC STE-FOY VANIER

De 1000 à 10 000 p.c. et plus selon vos besoins. Incluant les aménagements. Transfert, avec des gens expérimentés.

COMINAR

681-8151

ENTREPRISE QUÉBEC STE-FOY VANIER

De 1000 à 10 000 p.c. et plus selon vos besoins. Incluant les aménagements. Transfert, avec des gens expérimentés.

COMINAR

681-8151

ENTREPRISE QUÉBEC STE-FOY VANIER

De 1000 à 10 000 p.c. et plus selon vos besoins. Incluant les aménagements. Transfert, avec des gens expérimentés.

COMINAR

681-8151

ENTREPRISE QUÉBEC STE-FOY VANIER

De 1000 à 10 000 p.c. et plus selon vos besoins. Incluant les aménagements. Transfert, avec des gens expérimentés.

COMINAR

681-8151

ENTREPRISE QUÉBEC STE-FOY VANIER

De 1000 à 10 000 p.c. et plus selon vos besoins. Incluant les aménagements. Transfert, avec des gens expérimentés.

236 ENTREPRISES

CARREFOUR DU COMMERCE Bureaux et entrepôts à louer, disponibles selon vos besoins. 663-4154, 661-2529.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ESPACE COMMERCIAL À LOUER 1000 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

238 LOCAUX

STE-ANNE DE BEAUPRÉ, voisin Baillouville, local commercial ou à bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

ENTREPRISE À LOUER 2000 p.c. avec bureau 500 p.c., avec de bureaux, 451-4853.

251 BEAUPORT

COURVILLE, 314 chauffé, éclairé, état neuf, 661-2189.

COURVILLE grand 414 chauffé, éclairé, état neuf, 661-2189.

COURVILLE grand 414 chauffé, éclairé, état neuf, 661-2189.

COURVILLE grand 414 chauffé, éclairé, état neuf, 661-2189.

COURVILLE grand 414 chauffé, éclairé, état neuf, 661-2189.

COURVILLE grand 414 chauffé, éclairé, état neuf, 661-2189.

COURVILLE grand

DÉCÈS ET AVIS DIVERS

remerciements / memoriam /
services annuels / faveurs

705 AVIS DE DÉCÈS

BAZIN, Jacques, Québec
CHAMBERLAND, Hélène, Québec
CUNNINGHAM, Jean-Jacques, Québec
DUCHESNEAU, Emilien, St-Émile
FLAGEOL, William, Québec
FORTIER, Audrey Bolduc, Ste-Foy
GAUTHIER, Florence Tringle
KOEINIG, Ginette Lamontagne, Québec
LAPOINTE, Roger, Charlebourg
LAUZIER, Albert, Loretteville
LEBLANC, Gabrielle Chabot, Québec
LEGARE, Marie-Ange Alain, Québec
PARE, Soeur Marie, Silly
SYLVAIN, Emilien, St-Sylvestre
VOYER, Pierrette, Québec

BAZIN (Jacques) — Le 30 juin 1994, à l'âge de 85 ans, est décédé Monsieur Jacques Bazin, époux de dame Marguerite Smith. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium LÉPINE-CLOUTIER LTÉE 300, chemin Ste-Foy, lundi de 12h à 13h45. Le service religieux sera célébré le lundi 4 juillet 1994 à 14h en l'église St-Dominique, 175, Grande Allée Ouest, Québec, et de là au cimetière Belmont. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, son fils Bernard (Diane Côté); ses frères Jules et André (Thérèse Julien); son beau-frère Jean Smith (Aline Bisson); ainsi que des neveux, nièces, amis et amies. Pour renseignements: 529-3371

CHAMBERLAND (Hélène)



A l'hôpital St-Sacrement le 29 juin 1994 est décédée Mlle Hélène Chamberland, fille de feu Arthur Chamberland et de feu Cédulie Morasse. La famille recevra les condoléances au funérarium LÉPINE-CLOUTIER LTÉE 975, Marg. Bourgeois, Québec

dimanche de 19h à 22h, lundi de 9h à 11h45. Le service religieux sera célébré le lundi 4 juillet 1994, à 10h en l'église Notre-Dame du Chemin, 939, des Erables (Québec) et de là au Parc Commémoratif La Souveraineté pour mise en cendre. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Soeur Thérèse Chamberland des Augustines, Véronique Chamberland; son frère: Dominique Chamberland (Marcelle Gings); ses belles-sœurs: Dame Blanche Pépin Chamberland, Dame Marguerite Bédard Chamberland, Dame Annie Howe Chamberland, Dame Gilda Fragasso Chamberland, ainsi que plusieurs neveux, nièces et arrière-neveux et nièces.

CUNNINGHAM (Jean-Jacques) (John) — A Québec, le 1er juillet 1994, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Jean-Jacques (John) Cunningham, fils de feu Roméo Cunningham et de feu Zaida Allaire. Il demeurait à Québec. Il ne sera pas exposé. Un service sera chanté, en présence des cendres, le lundi 4 juillet à 13h en l'église de St-Joachim de Montmorency, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière paroissial, sous la direction de la

Coopérative Funéraire de l'Anse 280, 8e Rue, Québec

Il laisse dans le deuil sa belle-mère Mme Diana Cunningham; ses sœurs: Marthe (Roméo Drolet), Suzanne C. Bois et Marjette; son frère Marius (Thérèse Vachon); une amie Gergette Bonenfant; plusieurs neveux et nièces. Pour renseignements: 525-6044.

AVIS DIVERS

Pour faire paraître un avis dans cette page, veuillez communiquer avec le Service des Annonces Classées, en composant le numéro

647-3311

DÉCÈS

Communiquez avec votre directeur de funérailles qui nous fera parvenir vos avis de décès.

DUCHESNEAU (Emilien)



Au Centre hospitalier Chauveau, le 29 juin 1994, à l'âge de 68 ans, est décédé Monsieur Emilien Duchesneau, époux de dame Jacqueline Giguère. Il demeurait à St-Émile. La famille recevra les condoléances au salon funéraire Falardeau Bédard Roy Enr.

30, rue St-Joseph, Loretteville

dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le lundi 4 juillet 1994 à 14h en l'église de St-Émile, 1596, avenue Lapierre, et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Michel, Jacques (Françoise Hamel), Lucie (Eugène Lachance), Lilly (Yvon Cloutier); ainsi qu'un grand ami Roger Letarte (Irene Barbeau); ses petits-enfants: André, Karine, Pierre-Olivier, Andréanne; ses frères et sœurs: Emilienne (André Bourdeau), Gergette (Paul-Emile Rhéaume), Gilles Duchesneau, Bella Jourdain; ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Pour renseignements: 842-3737

FLAGEOL (William) — A l'hôpital St-François d'Assise, le 30 juin 1994, à l'âge de 89 ans, est décédé M. William Flageol, époux en premières noces de feu Gracia Chamberland et en secondes noces de feu Geneviève Arbour. Il demeurait à Québec. Selon ses volontés, il a été confié au crématorium LÉPINE-CLOUTIER LTÉE 715, St-Vallier Est, Québec

Un service sera chanté, en présence des cendres, le lundi 4 juillet 1994 à 14h en l'église Ste-Claire d'Assise, coin Boisclerc et d'Assise, et de là au cimetière St-Charles. La famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie, à l'église. Il laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne, Ginette (Raymond Tremblay), Gilles (Céline Desrosiers); ses petits-enfants: Christine Tremblay, William et Benoît Flageol; sa sœur Laurence Braun; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents, amis et amies. Pour renseignements: 529-3371

FORTIER (Audrey Bolduc) — A l'hôtel-Dieu de Québec, le 28 juin 1994 à l'âge de 73 ans est décédée Dame Audrey Bolduc, épouse de feu Yvan Rosaire Fortier. Elle demeurait à Ste-Foy. Selon ses volontés, elle a été confiée au crématorium LÉPINE-CLOUTIER LTÉE 715 rue St-Vallier est, Québec

Un service sera chanté, en présence des cendres, le lundi 4 juillet 1994 à 14h, en l'église Ste-Ursule, 3431 Boul. Neilson, Ste-Foy, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil sa fille: Louise (André Létourneau); son fils: Jean (Jacqueline Rousseau); sa petite-fille: Marie-Eve; ses frères: Clarence Bolduc (Aline Langlois), Allen Bolduc (Pauline Sénéchal); ses beaux-frères et belles-sœurs: Dame Andrée Côté (feu Jules H. Côté), Dame Lucille Martineau (feu Marsan Martineau), Marcel Fortier (feu Simone Lécuyer), Dame Jeanne Bélanger (feu Gérard Bélanger), Dame Rita Fortier, Dame Simone Fortier, Dame Marguerite

te Guay (feu Léo-Paul Guay), Dame Marie Fortier (feu Louis Fortier), Dame Claire Lapointe (Yves Lapointe); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, oncles, tantes et amies. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Maison Michel Sarrazin, 2101 Ch. St-Louis, Silly, G.T. 1P5. Pour renseignements: 529-3371

GAUTHIER (Florence Tringle) — A St-Jean-sur-Richelieu, le 2 juillet 1994, à l'âge de 72 ans, est décédée Florence Tringle Gauthier, épouse de Jean-Louis Gauthier. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Nicole Picard), André (Michelle Goulet), Francine (Renald Pelletier), feu Yves (Nicole Morel), Jacques, Jacqueline (Daniel Clermont) et Ginette (Jacques Bergeron); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que de nombreux parents et amis. Exposée à

La Maison Darche 933, Périgny, Chambly

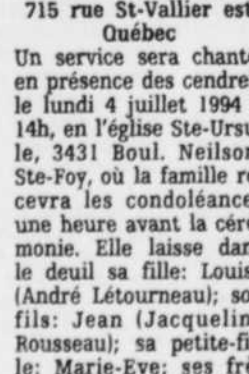
Une liturgie de la parole sera célébrée le lundi 4 juillet à 14h en la chapelle de la résidence, et de là au cimetière St-Joseph de Chambly, lieu de la sépulture. Heures des visites: dimanche de 19h à 22h, lundi à compter de 12h. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés.

KOEINIG (Ginette Lamontagne) — A Québec, le 30 juin 1994, à l'âge de 97 ans, est décédée Madame G. Edouard Koenig (Georgianna Lamontagne). Le service religieux sera célébré le lundi 4 juillet à 16h en l'église Saint-Dominique, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil son fils René (Jeanne Grenier Bernier); sa fille Lucie; sa petite-fille Lucie (Charles Thériault); son arrière-petit-fils Alexandre Cossette, ainsi que son petit-fils Louis Bernier (Alison Munson); ses neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la

Coopérative funéraire DU PLATEAU 963, des Erables, Québec

Pour renseignements: 529-0035

LAPOINTE (Roger)



A la résidence St-Joseph de Maria, le 2 juillet 1994, à l'âge de 87 ans, est décédée Dame Gabrielle Chabot, épouse de feu Valmont Leblanc. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances à la maison funéraire

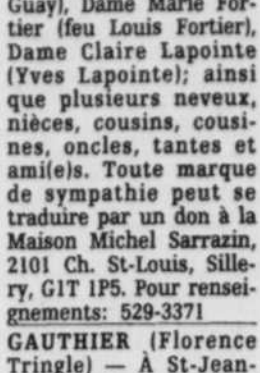
Santier & Fils Inc. 18, rue Comeau, Carleton

lundi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La famille recevra également les condoléances au funérarium

J. Bouchard & Fils 1740, rue Barty, Québec

mercredi de 19h à 22h, jeudi de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le jeudi 7 juillet 1994 à 14h en l'église St-Pie X, 1935, 25e Rue, et de là au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil ses sœurs et son frère: Rose-Aimée (feu Eugène Guay), soeur Emilienne s.l.f., Ida (feu Alphonse Labrecque), Alexis (Georgette Chabot); ses neveux et nièces: Robert Bujold (Jocelyne Leblanc), Francine Labrecque, Richard Guay (Gisèle Laroche), Marc Chabot (Chantale Tremblay), Lynda Chabot et Jocelyn Paradis (Clément Jolin); les familles Leblanc et Bujold, ainsi que de nombreux parents, amis et amies. Pour renseignements: Carleton: (418) 364-3111. Pour renseignements à Québec: 529-3371.

LAUZIER (Albert)

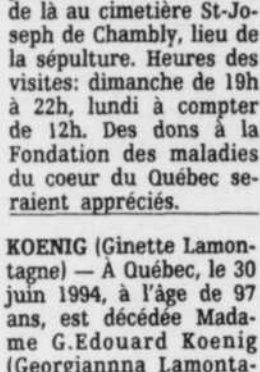


Au Centre hospitalier Chauveau, le 1er juillet 1994, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Albert Lauzier, anciennement manufacturier de portes et chassis à Loretteville, époux de dame Lucie Daigle. Il demeurait à Loretteville. La famille recevra les condoléances au salon funéraire Falardeau Bédard Roy Enr.

30, rue St-Joseph, Loretteville

dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi de 13h à 15h15. Le service religieux sera célébré le lundi 4 juillet 1994 à 15h30 en l'église St-Ambroise, 277, rue Racine, Loretteville, et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Lise (Bernard Poirier), Alain (André Armstrong); son petit-fils Dominique Poirier; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Thérèse Dionne (feu Joseph), Alma Bernard (feu Henri), Blanche, Rose (Soeur du St-Rosaire), Jean-Paul Dubé (feu Anne-Marie), Eugène (Madeleine Gauvin), Lucille Dubé (feu Julien), Germaine (Roland Pineault), Maurice (Gertrude Lessard), Julianna Daigle (feu Paul-Emile Daigle), Delina Daigle (Robert Sergerie), Juliette Beaumont (feu Raphaël Daigle), Hélène Daigle (feu Jean-Louis Daigle), Emérentienne et Victoria Morasse; ainsi que de nombreux neveux et nièces. Que vos marques de sympathie se traduisent par un don à la Fondation du Centre hospitalier Chauveau, suite 101, 29, rue de l'Hôpital, Loretteville, G2A 2T7. Pour renseignements: 842-3737.

LEBLANC (Gabrielle Chabot)



A la résidence St-Joseph de Maria, le 2 juillet 1994, à l'âge de 87 ans, est décédée Dame Gabrielle Chabot, épouse de feu Valmont Leblanc. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances à la maison funéraire

Santier & Fils Inc. 18, rue Comeau, Carleton

lundi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La famille recevra également les condoléances au funérarium

J. Bouchard & Fils 1740, rue Barty, Québec

mercredi de 19h à 22h, jeudi de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le jeudi 7 juillet 1994 à 14h en l'église St-Pie X, 1935, 25e Rue, et de là au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil ses sœurs et son frère: Rose-Aimée (feu Eugène Guay), soeur Emilienne s.l.f., Ida (feu Alphonse Labrecque), Alexis (Georgette Chabot); ses neveux et nièces: Robert Bujold (Jocelyne Leblanc), Francine Labrecque, Richard Guay (Gisèle Laroche), Marc Chabot (Chantale Tremblay), Lynda Chabot et Jocelyn Paradis (Clément Jolin); les familles Leblanc et Bujold, ainsi que de nombreux parents, amis et amies. Pour renseignements: Carleton: (418) 364-3111. Pour renseignements à Québec: 529-3371.

LEBLANC (Gabrielle Chabot)



A la résidence St-Joseph de Maria, le 2 juillet 1994, à l'âge de 87 ans, est décédée Dame Gabrielle Chabot, épouse de feu Valmont Leblanc. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances à la maison funéraire

Santier & Fils Inc. 18, rue Comeau, Carleton

lundi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La famille recevra également les condoléances au funérarium

J. Bouchard & Fils 1740, rue Barty, Québec

mercredi de 19h à 22h, jeudi de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le jeudi 7 juillet 1994 à 14h en l'église St-Pie X, 1935, 25e Rue, et de là au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil ses sœurs et son frère: Rose-Aimée (feu Eugène Guay), soeur Emilienne s.l.f., Ida (feu Alphonse Labrecque), Alexis (Georgette Chabot); ses neveux et nièces: Robert Bujold (Jocelyne Leblanc), Francine Labrecque, Richard Guay (Gisèle Laroche), Marc Chabot (Chantale Tremblay), Lynda Chabot et Jocelyn Paradis (Clément Jolin); les familles Leblanc et Bujold, ainsi que de nombreux parents, amis et amies. Pour renseignements: Carleton: (418) 364-3111. Pour renseignements à Québec: 529-3371.

LÉPINE-CLOUTIER LTÉE 715, St-Vallier Est, Québec

Un service sera chanté, en présence des cendres, le 5 juillet 1994 à 11h en l'église St-Benoît Abbé, 3420, Rochambeau, Ste-Foy, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Robert (Yolande Roy), René, Claudette (Arthur Johannessen); sa belle-sœur: Blanche Poisson Lapointe; ses petits-enfants: Danielle, Benoît, Lynda, Marc, Jo-Anne, Guy, Claude, Alain, Anne, Josée, Louise, Jean et plusieurs arrière-petits-enfants, ses belles-sœurs: Nora Chassé et Adrienne Chassé; plusieurs neveux et nièces. Pour renseignements: 529-3371

LÉPINE-CLOUTIER LTÉE 715, St-Vallier Est, Québec

Un service sera chanté, en présence des cendres, le lundi 4 juillet 1994 à 14h, en l'église Ste-Ursule, 3431 Boul. Neilson, Ste-Foy, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil sa fille: Louise (André Létourneau); son fils: Jean (Jacqueline Rousseau); sa petite-fille: Marie-Eve; ses frères: Clarence Bolduc (Aline Langlois), Allen Bolduc (Pauline Sénéchal); ses beaux-frères et belles-sœurs: Dame Andrée Côté (feu Jules H. Côté), Dame Lucille Martineau (feu Marsan Martineau), Marcel Fortier (feu Simone Lécuyer), Dame Jeanne Bélanger (feu Gérard Bélanger), Dame Rita Fortier, Dame Simone Fortier, Dame Marguerite

te Guay (feu Léo-Paul Guay), Dame Marie Fortier (feu Louis Fortier), Dame Claire Lapointe (Yves Lapointe); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, oncles, tantes et amies. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Maison Michel Sarrazin, 2101 Ch. St-Louis, Silly, G.T. 1P5. Pour renseignements: 529-3371

GAUTHIER (Florence Tringle) — A St-Jean-sur-Richelieu, le 2 juillet 1994, à l'âge de 72 ans, est décédée Florence Tringle Gauthier, épouse de Jean-Louis Gauthier. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Nicole Picard), André (Michelle Goulet), Francine (Renald Pelletier), feu Yves (Nicole Morel), Jacques, Jacqueline (Daniel Clermont) et Ginette (Jacques Bergeron); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que de nombreux parents et amis. Exposée à

La Maison Darche 933, Périgny, Chambly

Une liturgie de la parole sera célébrée le lundi 4 juillet à 14h en la chapelle de la résidence, et de là au cimetière St-Joseph de Chambly, lieu de la sépulture. Heures des visites: dimanche de 19h à 22h, lundi à compter de 12h. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés.

KOEINIG (Ginette Lamontagne) — A Québec, le 30 juin 1994, à l'âge de 97 ans, est décédée Madame G. Edouard Koenig (Georgianna Lamontagne). Le service religieux sera célébré le lundi 4 juillet à 16h en l'église Saint-Dominique, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil son fils René (Jeanne Grenier Bernier); sa fille Lucie; sa petite-fille Lucie (Charles Thériault); son arrière-petit-fils Alexandre Cossette, ainsi que son petit-fils Louis Bernier (Alison Munson); ses neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la

Coopérative funéraire DU PLATEAU 963, des Erables, Québec

Pour renseignements: 529-0035

LEGARE (Marie-Ange Alain)



A Québec, le 30 juin 1994, à l'âge de 88 ans, est décédée dame Marie-Ange Alain, épouse de M. Marcel Legaré. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium LÉPINE-CLOUTIER LTÉE 990, 1ère Avenue

samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi de 12h à 13h45. Le service religieux sera célébré le lundi 4 juillet à 14h en l'église St-François d'Assise, et de là au cimetière paroissial de Neuville. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Robert (Marie-May Dignard), Elise (André Morency); ses petits-enfants: Sandra, Maxim, Eli-Anne; ses beaux-frères et belles-sœurs: Cécile Bédard, Aline Denault, Jeanne D'Arc Matte, Lucien Legaré (Jeanne Soucy), René Legaré (Marguerite Guevrement), Roger Legaré (Gilberte Lafrance), Jeanne Legaré; de nombreux neveux et nièces, tout particulièrement Rose Alain, Jean-Paul Alain (Jacqueline Rochette), Thérèse Alain, Edouard Alain (Michelle Roy), Raymond Alain, Marcel Alain; ainsi que de nombreux amis et amies. Pour renseignements: 529-3371.

PARE (Marie, Sr George) — A Silly, le 30 juin 1994, à l'âge de 93 ans, est décédée Soeur Marie Paré des Soeurs Missionnaires de Notre Dame d'Afrique. La communauté recevra les condoléances à la Maison des Soeurs Missionnaires de Notre Dame d'Afrique le 4 juillet de 14h30 à 21h. Les funérailles auront lieu mardi à 11h en la chapelle de la communauté, 2071, chemin St-Louis, Silly, et de là au cimetière de la communauté. Elle laisse dans le deuil, outre sa famille religieuse, ses frères: Félix et le Frère Philippe, Frères Maristes; sa soeur Lucie, Soeurs de la Charité de St-Louis; ses belles-sœurs: Mme Lionel Ruel et Muriel Paré; ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. La direction des funérailles a été confiée à la maison LÉPINE-CLOUTIER LTÉE

Pour renseignements: 529-3371

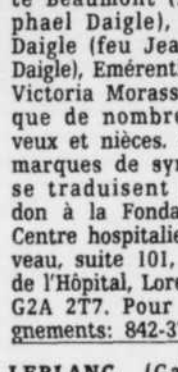
SYLVAIN (Emilien) — Au Foyer de St-Sylvestre, le 1er juillet 1994, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Emilien Sylvain dit Pit, époux en premières noces de feu dame Réosa Bédard, en secondes noces de feu dame Rose-Anna Bélanger et en troisièmes noces de feu dame Anna Vachon. Il demeurait à St-Sylvestre. La famille recevra les condoléances au funérarium

Parent & St-Hilaire 735, Principale, St-Sylvestre

le dimanche 3 juillet de 19h à 22h, le lundi 4 juillet à compter de 13h.

725 SERVICES ANNIVERSAIRES

LAFLAMME (Ovide)



Le 29 juin 1993, Monsieur Ovide Laflamme est décédé, laissant dans le deuil son épouse, Thérèse Roy; ses fils, Simon, Michel; ses filles, Lucie et Marie. Au moment de son décès, Ovide Laflamme était juge à la Cour supérieure du Québec. Avocat de formation, il avait été député fédéral des comtés de Bellechasse et de Montmorency, pour le parti libéral du Canada.

Le samedi 9 juillet 1994, à 16h, sera célébrée en l'église St-Damien de Bellechasse, une messe anniversaire. Merci aux parents et amies qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

740 FAVEURS OBTENUES

Merci mon Dieu. Dites 9 fois par jour "Je vous Salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ème jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. D.B.

REMERCIEMENTS à Mère Marie-Léonie pour faveur obtenue. M.D.

765 MONUMENTS

THÉRIAU & FILS 710, 1ère Avenue, Québec 524-1541

LE SERVICE religieux sera célébré le lundi 4 juillet à 15h en l'église de St-Sylvestre, et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Emilienne (Robert Henry), feu Rosaire (Simone Martineau), Paul (Denise Roseberry), feu Philippe, feu Gérard (Simone Ferland), Robert (feu Fernand Jutras), Fernand (Denise Cyr), Gilberte (Téléphone Thérien), Jeannine (Félicien Vigneault), Georges-Aimé (Rita St-Hilaire), Claire; ses sœurs Yvette et Laurence; une cousine: Mme Lumina Cyr; ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Pour renseignements: 596-2294.

VOYER (Pierrette) — A l'hôpital Christ-Roi, le 1er juillet 1994, à l'âge de 61 ans, est décédée dame Pierrette Voyer. Elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, elle a été confiée au crématorium LÉPINE-CLOUTIER LTÉE 715, St-Vallier Est, Québec

Un service sera chanté, en présence des cendres, le mardi 5 juillet 1994 à 14h en l'église St-Malo, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Sylvie (Michel Bernier), François (Nicole Blais), Richard; ses petits-enfants: Mélanie, Marie-Pier, Jennifer, Daniel et plusieurs amis (es). Pour renseignements: 529-3371

725 SERVICES ANNIVERSAIRES

LAFLAMME (Ovide)

Le 29 juin 1993, Monsieur Ovide Laflamme est décédé, laissant dans le deuil son épouse, Thérèse Roy; ses fils, Simon, Michel; ses filles, Lucie et Marie. Au moment de son décès, Ovide Laflamme était juge à la Cour supérieure du Québec. Avocat de formation, il avait été député fédéral des comtés de Bellechasse et de Montmorency, pour le parti libéral du Canada.

Le samedi 9 juillet 1994, à 16h, sera célébrée en l'église St-Damien de Bellechasse, une messe anniversaire. Merci aux parents et amies qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

740 FAVEURS OBTENUES

Merci mon Dieu. Dites 9 fois par jour "Je vous Salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ème jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. D.B.

REMERCIEMENTS à Mère Marie-Léonie pour faveur obtenue. M.D.

765 MONUMENTS

THÉRIAU & FILS 710, 1ère Avenue, Québec 524-1541

LE SERVICE religieux sera célébré le lundi 4 juillet à 15h en l'église de St-Sylvestre, et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Emilienne (Robert Henry), feu Rosaire (Simone Martineau), Paul (Denise Roseberry), feu Philippe, feu Gérard (Simone Ferland), Robert (feu Fernand Jutras), Fernand (Denise Cyr), Gilberte (Téléphone Thérien), Jeannine (Félicien Vigneault), Georges-Aimé (Rita St-Hilaire), Claire; ses sœurs Yvette et Laurence; une cousine: Mme Lumina Cyr; ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Pour renseignements: 596-2294.

VOYER (Pierrette) — A l'hôpital Christ-Roi, le 1er juillet 1994, à l'âge de 61 ans, est décédée dame Pierrette Voyer. Elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, elle a été confiée au crématorium LÉPINE-CLOUTIER LTÉE 715, St-Vallier Est, Québec

Un service sera chanté, en présence des cendres, le mardi 5 juillet 1994 à 14h en l'église St-Malo, où la famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Sylvie (Michel Bernier), François (Nicole Blais), Richard; ses petits-enfants: Mélanie, Marie-Pier, Jennifer, Daniel et plusieurs amis (es). Pour renseignements: 529-3371

725 SERVICES ANNIVERSAIRES

LAFLAMME (Ovide)

Le 29 juin 1993, Monsieur Ovide Laflamme est décédé, laissant dans le deuil son épouse, Thérèse Roy; ses fils, Simon, Michel; ses filles, Lucie et Marie. Au moment de son décès, Ovide Laflamme était juge à la Cour supérieure du Québec. Avocat de formation, il avait été député fédéral des comtés de Bellechasse et de Montmorency, pour le parti libéral du Canada.

Le samedi 9 juillet 1994, à 16h, sera célébrée en l'église St-Damien de Bellechasse, une messe anniversaire. Merci aux parents et amies qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

740 FAVEURS OBTENUES

Merci mon Dieu. Dites 9 fois par jour "Je vous Salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ème jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. D.B.

REMERCIEMENTS à Mère Marie-Léonie pour faveur obtenue. M.D.

765 MONUMENTS

THÉRIAU & FILS 710, 1ère Avenue, Québec 524-1541

LE SERVICE religieux sera célébré le lundi 4 juillet à 15h en l'église de St-Sylvestre, et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Emilienne (Robert Henry), feu Rosaire (Simone Martineau), Paul (Denise Roseberry), feu Philippe, feu Gérard (Simone Ferland), Robert (feu Fernand Jutras), Fernand (Denise Cyr), Gilberte (Téléphone Thérien), Jeannine (Félicien Vigneault), Georges-Aimé (Rita St-Hilaire), Claire; ses sœurs Yvette et Laurence

Les croisières d'observation sont de plus en plus nombreuses

Les autorités s'inquiètent pour les baleines du Saguenay

TADOUSSAC — Les autorités du Parc marin du Saguenay s'inquiètent de l'augmentation croissante du nombre de transporteurs pour des safaris visuels aux baleines sur l'estuaire du fjord et le fleuve Saint-Laurent. L'organisme fédéral commandite avec d'autres partenaires une vaste étude qui devrait permettre, entre autres, de mesurer les impacts de la flotte sur le troupeau de mammifères.

textes de DENIS GAUTHIER
collaboration spéciale

« Comme tout le monde, nous constatons le nombre croissant d'entreprises qui cohabitent dans le secteur. Actuellement, nous ne sommes pas en mesure de déterminer si ces visites répétées ont des impacts sur le comportement des mammifères », avoue le directeur du parc, M. Claude Filion.

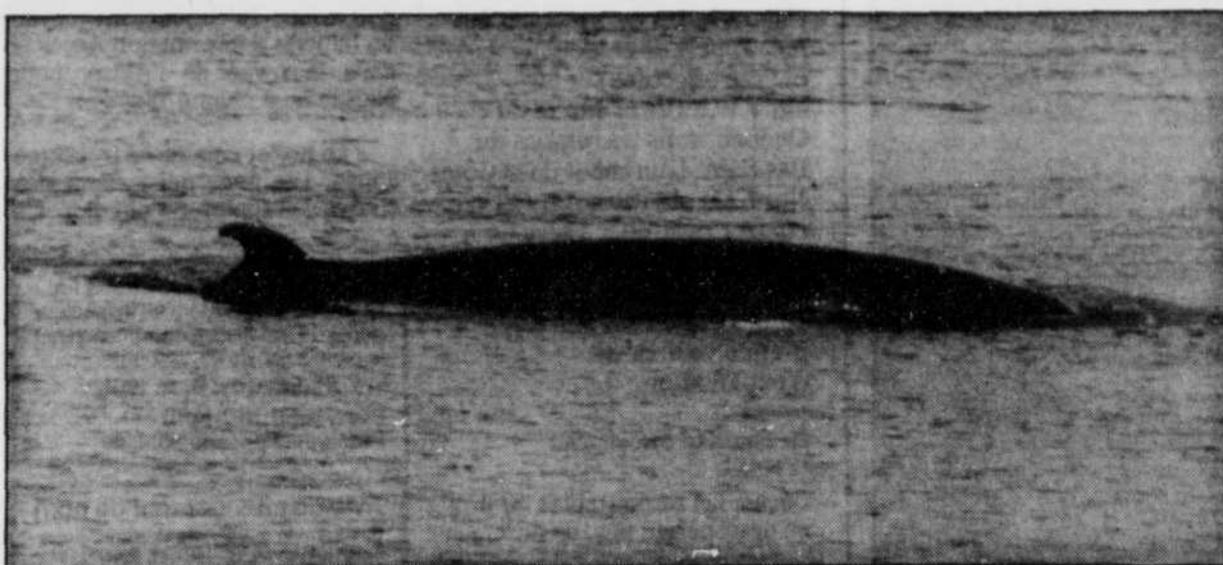
Une dizaine d'entreprises offrent jusqu'à cinq départs quotidiennement de Tadoussac et de Baie-Sainte-Catherine. À cela s'ajoutent des navires dont le port d'attache est situé sur la Rive-Sud ou encore sur la Côte-Nord.

En tout, une quarantaine de ba-

teaux transportent les touristes vers les troupeaux de mammifères. « C'est beaucoup dans un secteur très concentré. À Cape Cod ou en Californie, les zones d'observation sont beaucoup plus vastes », souligne M. Filion.

L'étude est menée en collaboration avec Pêches et Océans Canada, l'Institut d'écotoxicologie, le Groupe de recherche sur les mammifères marins et Environnement et Faune Québec. Les chercheurs sont à pied d'œuvre depuis le 20 juin. Au cours des prochains jours, ils devraient installer des appareils de télémétrie sur certains individus.

« Nous voulons en savoir plus



D'ici trois ans, on saura si les baleines sont vraiment perturbées par la circulation incessante de bateaux autour d'elles. Dans la région de Tadoussac, une quarantaine de bateaux transportent les touristes vers les troupeaux de ces mammifères marins.

long sur le déplacement des mammifères pour être en mesure de caractériser leur répartition et leurs habitudes alimentaires », indique M. Filion. Une partie de l'é-

tude portera sur les proies des baleines. Les animaux se nourrissent de krill, de plancton et de petits poissons. Le secteur des eaux froides de l'estuaire consti-

tue un garde-manger exceptionnel. « Les recherches devraient permettre de mieux comprendre les raisons de la présence en abondance de ces organismes dans le milieu marin de l'estuaire », mentionne M. Filion. Un troisième volet de l'étude touchera les déplacements de la flotte.

Les scientifiques remettront leurs rapports d'ici trois ans. « Nous devrions alors disposer

d'outils de gestion pour une meilleure utilisation de la ressource.

L'industrie de l'observation des baleines a connu une poussée fulgurante au cours des 10 dernières années. Les responsables du parc estiment à 150 000 visiteurs le nombre de touristes qui profitent de leur passage dans le secteur pour aller voir les baleines. Navimex et la Famille Dufour, à elles seules, transporteraient 100 000 personnes par année.

Les transporteurs collaborent à la réalisation de l'étude. « Eux aussi veulent savoir. Il s'agit de leur gagne-pain », fait observer M. Filion. Le directeur du parc marin révèle qu'à Cape Cod, les transporteurs ont déjà injustement été pointés du doigt pour une baisse du nombre de baleines dans leur secteur. « Les études ont démontré qu'il y avait moins de baleines pour des raisons toutes naturelles mais les transporteurs avaient été désignés comme les premiers responsables. Nous sommes portés à leur attribuer beaucoup sans trop savoir. »

M. Filion refuse pour l'instant de se montrer alarmiste. « Nous n'avons aucune preuve scientifique que les croisières d'observation aux baleines sont cause de stress chez les mammifères. Les études devraient nous éclairer. »

Les transporteurs respectent les règles

TADOUSSAC — L'industrie des croisières d'observation aux baleines s'autodiscipline de plus en plus. La grande majorité des transporteurs respectent les règles du code rédigé par Pêches et Océans Canada. La plupart des comportements illicites relèvent maintenant de plaisanciers.

« En dépit de l'information qui est diffusée dans les marinas et les ports de refuge, plusieurs plaisanciers semblent ignorer les règles de conduite à l'approche des mammifères », dit le directeur du Parc marin du Saguenay, M. Claude Filion. « Les transporteurs ont pour leur part compris qu'ils seraient les premiers à payer le prix advenant une diminution marquée de la ressource. »

Les règles concernant le béluga

ont été immédiatement respectées dès leur publication. « L'animal est menacé. C'est un argument de sensibilisation particulier », fait observer M. Filion. Pour ce qui est des rorquals, qui abondent dans l'estuaire du Saguenay et dans le Saint-Laurent, la discipline se relâche parfois. « Les plaintes sont quand même l'exception », glisse le dirigeant.

Lors de la création du parc en 1990, Pêches et Océans ne disposait que de deux agents pour le

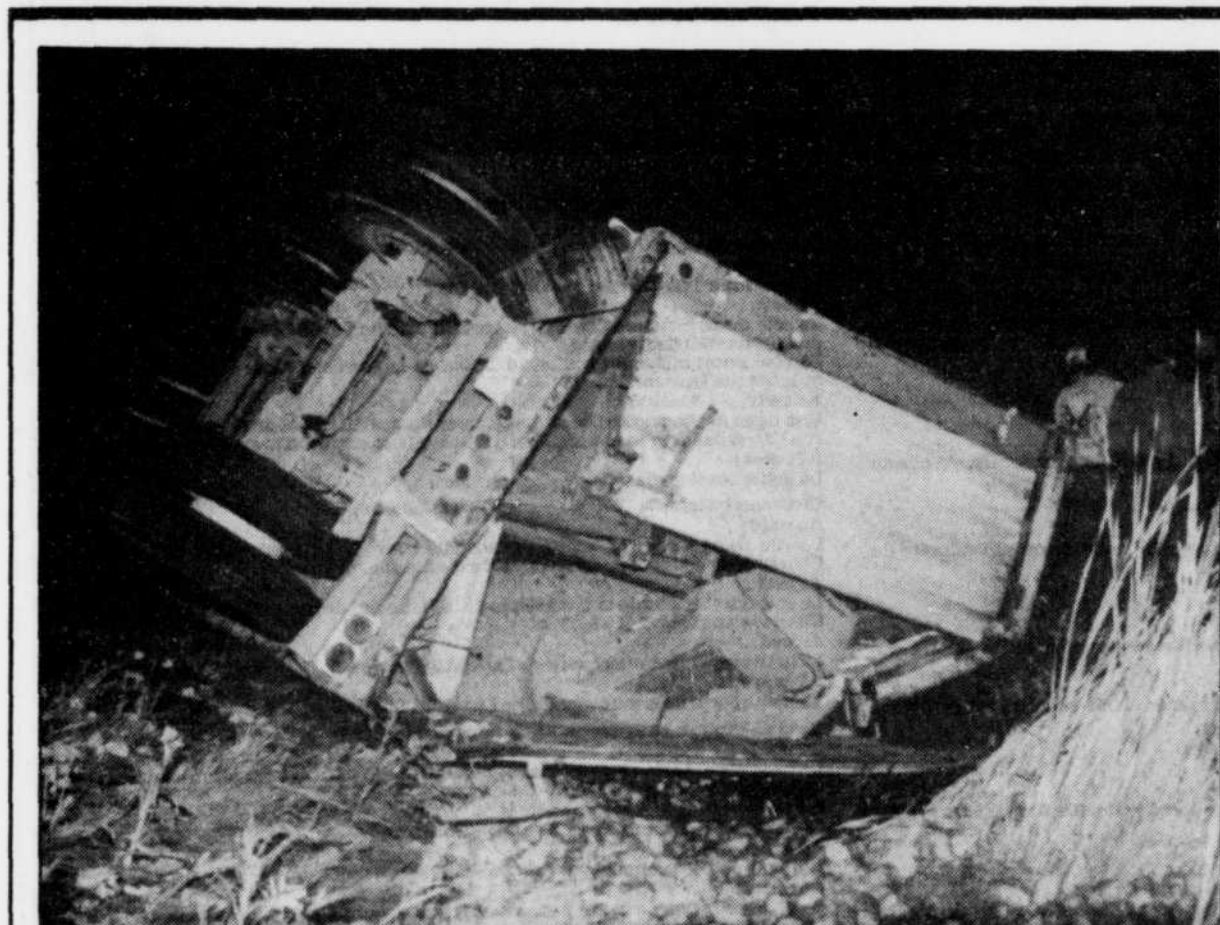
territoire compris entre Baie-Comeau et l'île d'Orléans. Aujourd'hui, ils sont une douzaine et ils sont particulièrement vigilants dans l'estuaire du Saguenay.

« Chaque année, nous rencontrons les capitaines et les naturalistes pour leur rappeler les règles de comportement à l'approche des mammifères. À la longue, le message a fini par passer », explique M. Filion.

Les autorités du parc espèrent que les études en cours les aideront à déterminer le niveau de stress qu'amènent les croisières d'observation chez les animaux. « Les baleines utilisent le repère sonore, les voiliers et les kayaks

pourraient être plus perturbants que les bruits des moteurs », avance-t-il. « Le problème, c'est que toutes les hypothèses sont bonnes parce que nous manquons de données. »

M. Filion se réjouit du respect de plus en plus marqué de règles de l'éthique. Il estime que ce sont les citoyens qui demeurent encore les plus grands gardiens de la ressource. « Même s'ils ne connaissent pas les règles dès qu'ils observent un comportement qui leur paraît anormal, ils ne sont pas longs à nous le faire savoir », soutient-il. Les passagers sont donc en quelque sorte les gardiens de l'équipage.



Patates dans le pétrin

Un camion rempli de patates s'est renversé sur l'autoroute 20 à la hauteur de la route Lallemant à Lévis, vers 1 h 20 hier. Le conducteur, qui devait livrer la cargaison chez Patates G. Pinard de Saint-Célestin en Mauricie, a été blessé au pied. Il a été soigné par les ambulanciers de la Rive-Sud.

Maison pour femmes violentées en danger de mort dans Portneuf

SAINT-RAYMOND — Malgré une année fructueuse où elle a engagé du personnel et fait l'acquisition d'une maison en plus de terminer le dernier exercice financier avec un excédent, l'avenir de la Maison d'hébergement Mirépi, de Saint-Raymond, qui vient en aide aux femmes victimes de violence n'est toujours pas assuré.

par MICHEL GODIN
collaboration spéciale

En effet, la subvention de 70 000 \$ octroyée l'an dernier par le ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Marc-Yvan Côté, à même son budget discrétionnaire, est incertaine pour cette année à la suite du retrait de ce dernier de la vie politique.

« Le renouvellement de cette subvention ou celle accordée par le ministère de la Santé et des Services sociaux sera la garantie d'avenir pour Mirépi », a indiqué le trésorier de Mirépi, M. Mario Duchesne, ces jours derniers, toujours en attente d'une réponse du gouvernement. « Cette situation non réglée nous amène à perdre des énergies qui seraient tellement plus créatrices dans d'autres dossiers », a-t-il expliqué.

La situation financière actuelle de Mirépi est bonne. Cependant le

besoin de subventions pour payer le personnel afin d'assurer un service d'hébergement et d'accompagnement de qualité représente un éternel recommencement année après année pour les dirigeants. Et contrairement à la croyance populaire dans Portneuf, Centraide ne leur a rien versé l'an dernier. « Centraide nous aidera quand on aura les poches pleines.

Ils ne font qu'ajouter le crémage au gâteau », ont lancé de concert quelques bénévoles de Mirépi.

Continuant de démontrer sa nécessité dans le milieu, Mirépi a hébergé 166 personnes au cours du dernier exercice financier se terminant le 31 mars, soit 40 femmes seules et une cinquantaine accompagnée d'enfants. Le nombre total de jours d'hébergement frise les 2000. En plus du service d'hébergement, Mirépi est intervenu dans 775 cas d'appui légal et a répondu à plus de 4400 demandes d'information. Au cours des 12 derniers mois, 6000 repas y ont été servis.

Morgentaler riposte

FREDERICTON (PC) — Le Dr Henry Morgentaler a déposé une demande d'injonction contre le Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick. Le Dr Morgentaler cherche à empêcher une révision de sa licence pour pratiquer la médecine dans cette province. La cour du banc de la reine de la province entendra la requête demain. La semaine dernière, le ministre provincial de la Santé Russ King a demandé au Collège des médecins de suspendre le droit de pratique du Dr Morgentaler pour avoir pratiqué cinq avortements à sa nouvelle clinique de Fredericton. Celle-ci a ouvert ses portes il y a une semaine.



Commission scolaire des Belles-Rivères

AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné que :

- 1^o conformément à l'article 199 de la Loi sur les élections scolaires, le Conseil des commissaires, à sa séance du 13 juin 1994, a nommé Monsieur Jean-Louis Ratté commissaire d'école du quartier N° 8 (L'Annie-Lorette) pour terminer le mandat de Madame Claire Duval, démissionnaire;
- 2^o conformément à l'article 115 de la Loi sur l'instruction publique, nous vous avisons que le siège social de la Commission scolaire est maintenant situé au 1900, Place Côté, Québec G1N 3Y5;
- 3^o le Conseil des commissaires, à sa séance du 20 juin 1994, a modifié à compter du 1^{er} juillet 1994, le Règlement N° R-92/93-01 fixant le jour, l'heure et le lieu des séances ordinaires du Conseil des commissaires et du Comité exécutif comme suit :
Règlement N° R-94/95-01
Le Conseil des commissaires siège le lundi de la 4^e semaine du mois
Le Comité exécutif siège le lundi de la 2^e semaine du mois
Il n'y a pas de séance ordinaire du Conseil des commissaires ou du Comité exécutif en juillet et en août (Exécutif seulement) et lorsque le lundi coïncide avec un jour de congé prévu au calendrier scolaire. Toutes les séances ordinaires ont lieu à compter de 19 h 30 à la salle du Conseil du siège social.

Donné à Québec, ce 30 juin 1994.

Claude Drolet
Secrétaire général et directeur des services des ressources humaines



APPELS D'OFFRES

SERVICE DE L'INGÉNÉRIE
RÉFECTION DU PONT DU BOULEVARD CENTRAL - RIVIERE DUBERGER
P/94-24

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que des offres cachetées, scellées, endossées pour "Réfection du pont du boulevard Central - Rivière Duberger" et adressées au Greffier de la Ville, Hôtel de Ville de Québec, seront reçues jusqu'au vendredi 5 août 1994, à quatorze heures quinze (14 h 15), heure locale. Les travaux comprennent principalement la démolition des poutres et dalle de béton, la réfection de l'assise des culées, la construction de nouvelles poutres en béton précontraint et d'un tablier en béton armé et l'injection de fissures. Une garantie de soumission au montant de 20 000 \$ est exigée.

Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents de soumission chez Le Groupe LMB experts-conseils (1992) inc., 275, rue de l'Eglise, bureau 502, Québec (Québec) G1K 6G7. Elles peuvent aussi obtenir les renseignements pertinents en s'adressant au numéro de téléphone (418) 648-9512.

Un dépôt de cinquante dollars (50 \$) fait à l'ordre de LA VILLE DE QUÉBEC est exigé pour l'obtention des plans et devis. Ce dépôt n'est pas remboursable. Les soumissionnaires sont priés de noter que le bureau du Greffier est habituellement ouvert de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30. Les personnes intéressées à assister à l'ouverture des soumissions peuvent le faire en se rendant au bureau du Greffier à la date et à l'heure qui marquent l'expiration du délai accordé pour la réception des soumissions.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Québec, le 29 juin 1994

LE GREFFIER DE LA VILLE
ANTOINE CARRIER, AVOCAT

SERVICE DE L'INGÉNÉRIE

Projet PRR94013 - Avenue François-1^{er}
RÉHABILITATION D'UNE CONDUITE D'ÉGOUT

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que des offres cachetées, scellées, endossées : "Projet PRR94013 - Avenue François-1^{er} - Réhabilitation d'une conduite d'égout" et adressées au Greffier de la Ville, Hôtel de Ville de Québec, seront reçues jusqu'au lundi 25 juillet 1994, à quatorze heures quinze (14 h 15), heure locale.

Les travaux faisant l'objet du contrat consistent principalement en la réhabilitation, sans excavation, d'une conduite d'égout unitaire de 600 mm de diamètre sur environ 365,0 mètres linéaires dans l'avenue François-1^{er}. Une garantie de soumission au montant de 20 000 \$ est exigée.

Les intéressés peuvent se procurer les documents de soumission nécessaires au secrétariat du Service de l'ingénierie situé au 65, rue Sainte-Anne, 12^e étage. Ils peuvent aussi obtenir les renseignements pertinents en s'adressant au personnel de la Division des réseaux au numéro de téléphone (418) 691-2363.

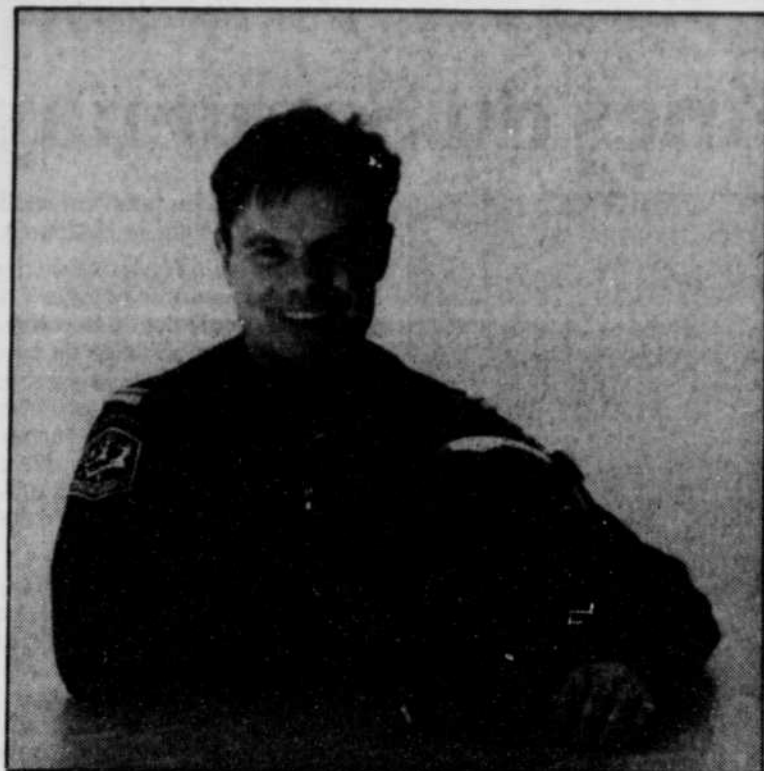
Un montant de cinquante dollars (50 \$) taxes incluses non remboursable est exigé pour l'obtention des plans et devis.

Les soumissionnaires sont priés de prendre note que le bureau du Greffier est habituellement ouvert de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30. Les personnes intéressées à assister à la séance d'ouverture des soumissions peuvent le faire en se rendant au bureau du Greffier à la date et à l'heure qui marquent l'expiration du délai accordé pour la réception des soumissions.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Québec, le 15 juin 1994

LE GREFFIER DE LA VILLE
ANTOINE CARRIER, AVOCAT



Les ailes de la Beauce

Un membre des Snowbirds, le capitaine Michel Cliche, de Beauceville, sera honoré demain à Saint-Georges. Âgé de 28 ans, le pilote beauceron enrôlé dans les Forces armées canadiennes depuis 1986, a été sélectionné il y a deux ans par les Snowbirds pour occuper le poste de pilote solo. Cet honneur survient la veille du spectacle de l'escadron, qui sera présenté à l'aéroport de Saint-Georges, mardi; neuf avions prendront leur envol à 17 h 30, pour exécuter, à 10 secondes d'intervalle, 45 manœuvres aériennes différentes. S'ajoutent aux prestations des visites des hélicoptères au sol et des stands de l'armée et de la GRC; montgolfières, ultra-légers et avions téléguidés sont aussi sur place. De mai à octobre, les Snowbirds donneront 72 démonstrations dans quelque 50 endroits de l'Amérique du Nord.

VILLE DE BEAUPORT

APPEL D'OFFRES ÉCLAIRAGE DES PARCS PROJET NO. PA-94-018

La Ville de Beaufort demande des soumissions pour l'installation d'éclairage décoratif dans trois (3) parcs de la Ville. Les travaux comprennent la fourniture et l'installation d'une dizaine de lampadaires, de panneaux de contrôle, l'excavation de tranchées et réfection de terrains etc.

Les plans et devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être obtenus à compter du mardi 5 juillet 1994, 13 h 30 au bureau de:

Gécor Inc.
Experts-conseils
550, Adana, bureau 200
Beaufort (Québec)
G1C 7B7 Tél.: (418) 666-0009

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement, valide pour une période de quatre-vingt (90) jours, à l'ordre de la Ville de Beaufort au montant de dix pour cent (10%) du montant total de la soumission. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services.

Les soumissions seront reçues dans des enveloppes cachetées, au bureau de la greffière situé au 10 rue de l'Hôtel-de-Ville, Beaufort, jusqu'à 11 heures le 13 juillet 1994. Les soumissions seront ouvertes publiquement, le même jour à compter de 11 heures dans la salle des services techniques située à l'Hôtel de Ville situé au 10 rue de l'Hôtel-de-Ville, Beaufort, en présence des personnes intéressées.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Fait à Beaufort, ce 29 juin 1994.

La greffière de la ville
Josette Tessier, notaire

VILLE DE BEAUPORT

APPEL D'OFFRES PARC PETIT-VILLAGE

PROJET: Aménagement paysager
PARC PETIT-VILLAGE
PROPRIÉTAIRE: Ville de Beaufort
Case postale 5187
Beaufort (Québec)
G1E 6P4
Tél.: 666-2121
ARCHITECTES: Louise Amiot et Suzanne Bergeron
3, côte Dinan
Québec (Québec)
G1K 3V5
Tél.: 692-4610

La Ville de Beaufort, propriétaire, demande des soumissions pour l'aménagement paysager du parc Petit-Village, Beaufort (Québec).

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs en construction (L.R.Q., chap. Q-1), qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des architectes, le 4 juillet 1994, à partir de 14 heures, contre un dépôt au montant de trente-cinq dollars (35 \$), payable en argent et non remboursable.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé, au montant de 10% de la soumission, fait à l'ordre du propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat.

Les soumissions, l'original et deux (2) copies, dans des enveloppes cachetées et adressées à la soussignée, seront reçues à l'Hôtel de Ville de Beaufort, 10, rue de l'Hôtel-de-Ville, case postale 5187, Beaufort G1E 6P4, jusqu'à 11 heures, heure en vigueur localement, le 13 juillet 1994, pour être ouvertes publiquement dans la salle des Services techniques, à l'Hôtel de Ville de Beaufort, le même jour à compter de 11 heures.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. De plus, il rejettera toute soumission non conforme.

Fait à Beaufort, ce troisième jour de juillet mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

La greffière de la ville
Josette Tessier, notaire

VILLE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC

PRENEZ AVIS, par les présentes, qu'en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés, par le règlement VQV-5 "Règlement sur les voies réservées à l'usage exclusif de certains véhicules", le Comité exécutif de la Ville de Québec a édicté le 29 juin 1994, l'ordonnance no 8 ayant pour objet de modifier les heures d'opération des voies réservées aux autobus de la S.T.C.U.Q. de la côte d'Abraham, de l'autoroute Dufferin-Montmorency et du boulevard René-Lévesque Est, entre l'autoroute Dufferin-Montmorency et la rue de Claire-Fontaine, à l'occasion de la tenue du Festival d'été international de Québec 1994.

Toute personne, qui le désire, peut prendre connaissance de cette ordonnance au Service du greffe de la Ville de Québec, au bureau 216, 2, rue des Jardins, au numéro de téléphone 691-6074, aux heures de bureau.

Québec, le 29 juin 1994.

LE GREFFIER ADJOINT DE LA VILLE,
PIERRE ANGERS, AVOCAT

PRENEZ AVIS par les présentes, qu'en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 24 du règlement VQV-5, le Comité exécutif de la Ville de Québec a édicté l'ordonnance numéro 2655, pour objet la vente de produits de fabrication artisanale sur le domaine public de 9 h 30 à 21 h 30, et ce jusqu'au 1er octobre 1994.

Il peut être pris connaissance de cette ordonnance au bureau du soussigné durant les heures d'ouverture.

Québec, le 30 juin 1994.

LE GREFFIER ADJOINT DE LA VILLE,
PIERRE ANGERS, AVOCAT

PRENEZ AVIS, par les présentes, qu'en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 2 du règlement VQV-5, le Comité exécutif de la Ville de Québec, lors d'une réunion qui s'est tenue le 29 juin 1994, a édicté l'ordonnance no 27 ayant pour objet d'autoriser la Société des Jeux d'hiver de Québec 2002 à exploiter ou faire exploiter, sur le site du Pigeonnier, un poste d'information ou un établissement temporaire de vente de produits accordés par cette société (sauf la vente de produits alimentaires et de boissons alcoolisées ou non).

Il peut être pris connaissance de cette ordonnance au bureau du soussigné durant les heures d'ouverture.

Québec, le 30 juin 1994.

LE GREFFIER ADJOINT DE LA VILLE,
PIERRE ANGERS, AVOCAT

Le projet Littoral de la SQ ne lève pas

QUÉBEC — Le projet Littoral redémarre lentement. Depuis le 1er avril, seulement huit appels de renseignements ont été effectués sur la ligne Wats de la Sûreté du Québec, dans les régions du Bas-Saint-Laurent et de la Côte-Nord. Ce plan visant à contrer l'entrée massive de stupéfiants par les côtes québécoises avait généré 518 appels durant ses deux premières années d'exploitation.

par ISABELLE JINCHEREAU
LE SOLEIL

Décus, les responsables du projet ne désespèrent pas. Ils misent sur

le blitz publicitaire qui sera fait en août auprès des 245 000 abonnés de Québec-Téléphone, au moyen du bulletin d'information Accès et dans la revue de l'Alcan, pour élargir leur champ d'action.

« Le projet entame sa troisième année. Les gens qui avaient des choses à rapporter l'ont fait. Ce

n'est pas parce que Littoral est en marche qu'il y a des activités suspectes qui se passent. Nous avons plusieurs enquêtes en cours », nuance le responsable du projet, l'agent Daniel Lamirande.

Les autorités songent à sensibiliser à nouveau leur clientèle, pêcheurs, capitaines de bateaux,

camionneurs, commerçants oeuvrant dans des endroits stratégiques afin de relancer les activités sur la ligne 1-800-661-6500. La période de pointe du projet Littoral s'étend de mai à octobre. Toutes les régions du Québec sont maintenant sollicitées par les policiers. La confidentialité des renseignements et des sources est assurée.

PRENEZ AVIS que FIXATIONS FALCON INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. Trois-Rivières, ce 29 juin 1994.
BEAUMIER, RICHARD
Procureurs de la compagnie

PRENEZ AVIS que FIXATIONS QIP INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. Trois-Rivières, ce 29 juin 1994.
BEAUMIER, RICHARD
Procureurs de la compagnie

Avis de demande de changement de nom
Prenez avis que Marie Brown, domiciliée à 492, des Érables, C.P. 131, Neuville (Québec) G0A 2R0, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Marc Brown. Neuville, le 20 juin 1994
Marc Brown

Avis de changement de nom
Prenez avis que Sylvie Gagnon, domiciliée au 65, St-Vallier Est, # 405, Québec (Québec) G1K 3N6, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Sylvie Roy. Québec, le 23 juin 1994
Sylvie Gagnon

Avis de demande de dissolution
Prenez avis que la compagnie/corporation "Gestion Courcheval Inc." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. Québec, le 23 juin 1994.
Brian Paquet
Président

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM
Prenez avis que Véronique Marie Lepage, domiciliée à 240, Joseph-Isabelle # 403, Vanier, QC G1M 3N5, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Bernadette Lepage. St-Georges de Beauce, 23 juin 1994
Véronique M. Lepage

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM
Prenez avis que JOSEPH - OMER - TYE - LACOMBE, domicilié à 10545, St-Bruno, Neufchâtel, Québec présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de DAVID LACOMBE. Québec, le 13 juin 1994
OMER - TYE - LACOMBE

Avis de demande de dissolution
2746-5590 Québec inc.
Prenez avis que la compagnie/corporation "2746-5590 Québec inc." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. Sainte-Foy, 22 mars 1994
Marcel Garneau
Président

Avis de demande de dissolution
FILION, ROBERT ET ASSOCIÉS INC.
Prenez avis que la compagnie/corporation "FILION ROBERT ET ASSOCIÉS INC." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. Sainte-Foy, 22 mars 1994
Marcel Garneau
Président



Commission Scolaire Des Îlets

80, rue de l'Église, Charlesbourg, G2N 1C5

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors de la séance ordinaire du Conseil des commissaires du mardi 31 mai 1994, les membres du Conseil des commissaires ont adopté la résolution C.C. 94-6909 par l'intermédiaire de laquelle le territoire de la Commission scolaire Des Îlets a été divisé en 19 circonscriptions électorales en vue de l'élection générale du 20 novembre 1994.

Lesdites circonscriptions électorales sont celles ci-après décrites:

- Circonscription 1: Du Jardin**
Au nord: La limite nord du quartier Orsainville.
À l'est: La limite ouest du boulevard du Jardin du numéro 5087 inclus à la limite nord du quartier Orsainville.
Au sud: La rue des Écureuils incluse et son prolongement vers l'ouest.
À l'ouest: La limite ouest du quartier Orsainville.
- Circonscription 2: Du Berger**
Au nord: La rue des Écureuils incluse et son prolongement vers l'ouest.
À l'est: La limite ouest du boulevard du Jardin du numéro 3035 inclus au numéro 5087 exclu.
Au sud: La rue des Verdiers incluse et son prolongement vers l'ouest.
À l'ouest: La limite ouest du quartier Orsainville.
- Circonscription 3: Jean-Talon**
Au nord: La rue des Verdiers incluse et son prolongement vers l'ouest.
À l'est: La limite ouest du boulevard du Jardin de la limite sud du quartier Orsainville au numéro 3035 exclu.
Au sud: La limite nord du boulevard Jean-Talon Ouest.
À l'ouest: La limite ouest du quartier Orsainville.
- Circonscription 4: Des Tours**
Au nord: La rue des Pruches incluse à l'ouest de l'avenue des Platanes et exclue à l'est de l'avenue des Platanes.
À l'est: Le boulevard Loiret inclus.
Au sud: La limite nord du boulevard Jean-Talon Est.
À l'ouest: La limite ouest du boulevard du Jardin de la limite sud du quartier Orsainville au numéro 2096 inclus.
- Circonscription 5: Des Thuyas**
Au nord: La rue des Cyprès vers l'ouest incluse du numéro 4897 inclus jusqu'au boulevard du Jardin.
À l'est: Le boulevard Loiret inclus.
Au sud: La rue des Pruches incluse à l'est de l'avenue des Platanes et exclue à l'ouest de l'avenue des Platanes.
À l'ouest: La limite ouest du boulevard du Jardin, du numéro 2096 exclu au numéro 4034 inclus.
- Circonscription 6: Des Violettes**
Suite de la résolution C.C. 94-6909
Au nord: Une ligne droite à partir de la limite est du quartier Orsainville, longeant la rue des Canas jusqu'à l'avenue des Tulipes, excluant:
— la rue des Canas;
— les numéros 6605 et 6608 de l'avenue des Bugles;
— les numéros 6604 et 6607 de l'avenue des Tulipes.
Une ligne droite à partir de l'avenue des Tulipes jusqu'au boulevard du Jardin, incluant:
— la place des Phlox;
— la place des Anémones;
— les numéros 6436 et 6445 de l'avenue des Platanes;
— la place des Dahlias;
— les numéros 6236 et 6239 de l'avenue des Chrysanthèmes.
À l'est: La limite est du quartier Orsainville:
— incluant l'avenue des Giroflées du numéro 5800 inclus au numéro 5868 inclus;
— excluant la rue des Roses du numéro 4801 au numéro 4898 inclus;
— excluant la rue des Pervenches du numéro 4801 au numéro 4891 inclus;
— incluant l'avenue des Tulipes et son prolongement jusqu'à la rue des Cyprès.
Au sud: La rue des Cyprès vers l'ouest exclue à partir du numéro 4897 exclu jusqu'au boulevard du Jardin.
À l'ouest: La limite ouest du boulevard du Jardin du numéro 4034 exclu au numéro 8050 inclus.
- Circonscription 7: Des Roches**
Au nord: La limite nord du quartier Orsainville.
À l'est: La limite est du quartier Orsainville.
Au sud: Une ligne droite à partir de la limite est du quartier Orsainville, longeant la rue des Canas jusqu'à l'avenue des Tulipes, incluant:
— la rue des Canas;
— les numéros 6605 et 6608 de l'avenue des Bugles;
— les numéros 6604 et 6607 de l'avenue des Tulipes.
Une ligne droite à partir de l'avenue des Tulipes jusqu'au boulevard du Jardin, excluant:
— la place des Phlox;
— la place des Anémones;
— les numéros 6436 et 6445 de l'avenue des Platanes;
— la place des Dahlias;
— les numéros 6236 et 6239 de l'avenue des Chrysanthèmes.
À l'ouest: La limite ouest du boulevard du Jardin, du numéro 8050 exclu à la limite nord du quartier Orsainville.
- Circonscription 8: Château-Bigot**
Au nord: La limite nord du quartier Charlesbourg-Est.
À l'est: La limite est du quartier Charlesbourg-Est.
Au sud: L'emprise de la ligne hydroélectrique;
— le boulevard Loiret vers le nord exclu jusqu'à la rue des Cyprès;
— la rue des Cyprès incluse du numéro 4897 exclu au numéro 4897 inclus.
À l'ouest: La limite ouest du quartier Charlesbourg-Est:
— excluant l'avenue des Tulipes et son prolongement jusqu'à la rue des Cyprès;
— incluant la rue des Roses du numéro 4801 au numéro 4898 inclus;
— incluant la rue des Pervenches du numéro 4801 au numéro 4891 inclus;
— incluant l'avenue des Giroflées du numéro 5800 inclus au numéro 5868 inclus;
— incluant l'avenue des Giroflées du numéro 4945 inclus au numéro 4897 inclus.
- Circonscription 9: Des Pentes**
Au nord: Une ligne droite partant de la limite est du quartier des Laurentides, incluant:
— la rue des Bouleaux;
— les numéros 825 et 830 de la côte Bédard;
— le numéro 96 de la rue Bernier Est;
— le numéro 96 du boulevard du Lac.
et se terminant au numéro 950 exclu de l'avenue Notre-Dame.
- À l'est:** La limite est du quartier des Laurentides.
Au sud: La limite sud du quartier des Laurentides.
À l'ouest: Le côté est inclus de l'avenue Notre-Dame de la limite sud du quartier des Laurentides au numéro 950 exclu.
- Circonscription 10: Georges-Muir**
Au nord: Une ligne droite partant de la limite ouest du quartier des Laurentides, longeant la rue Verret exclue et se terminant au numéro 1235 inclus de l'avenue Notre-Dame.
À l'est: Le côté ouest inclus de l'avenue Notre-Dame de la limite sud du quartier des Laurentides au numéro 1235 inclus.
Au sud: La limite sud du quartier des Laurentides.
À l'ouest: La limite ouest du quartier des Laurentides.
- Circonscription 11: Du Sommet**
Au nord: La limite nord du quartier des Laurentides.
À l'est: La limite est du quartier des Laurentides incluant le boulevard du Lac jusqu'aux numéros 920 et 985 exclus.
Au sud: Une ligne droite partant de la limite est du quartier des Laurentides excluant:
— la rue des Bouleaux;
— les numéros 825 et 830 de la côte Bédard;
— le numéro 96 de la rue Bernier Est;
— le numéro 96 du boulevard du Lac;
et se terminant au numéro 950 inclus de l'avenue Notre-Dame.
À l'ouest: Le côté est inclus de l'avenue Notre-Dame du numéro 950 inclus au numéro 1828 inclus.
La rue des Écures incluse.
Le côté est inclus du boulevard Talbot de la rue des Écures à la limite nord du quartier des Laurentides.
- Circonscription 12: Laurentien**
Au nord: La limite nord du quartier des Laurentides.
À l'est: Le côté ouest inclus de l'avenue Notre-Dame du numéro 1235 exclu à la limite nord du quartier des Laurentides.
À l'ouest: La limite ouest du boulevard Talbot de la rue des Écures à la limite nord du quartier des Laurentides.
Au sud: Une ligne droite partant de la limite ouest du quartier des Laurentides, longeant la rue Verret incluse et se terminant au numéro 1235 exclu de l'avenue Notre-Dame.
À l'ouest: La limite ouest du quartier des Laurentides.
- Circonscription 13: De la Colline**
Au nord: La rue Delage exclue à partir de la limite ouest de la municipalité de Lac-Saint-Charles jusqu'au côté ouest inclus de la 1re Avenue.
À l'est: La limite est de la municipalité de Lac-Saint-Charles.
Au sud: La limite sud de la municipalité de Lac-Saint-Charles.
À l'ouest: Une ligne droite partant de la limite ouest du quartier des Laurentides, longeant la rue Verret incluse et se terminant au numéro 1235 exclu de l'avenue Notre-Dame.
À l'ouest: La limite ouest du quartier des Laurentides.
- Circonscription 14: Jacques-Bédard**
Au nord: La rue Delage exclue à partir du côté est inclus de la 1re Avenue jusqu'à la limite est de la municipalité de Lac-Saint-Charles.
À l'est: La limite est de la municipalité de Lac-Saint-Charles.
Au sud: La limite sud de la municipalité de Lac-Saint-Charles.
À l'ouest: Le côté ouest inclus de la 1re Avenue de la limite sud de la municipalité de Lac-Saint-Charles au numéro 1418 inclus.
Au sud: La limite sud de la municipalité de Lac-Saint-Charles.
À l'ouest: La limite ouest de la municipalité de Lac-Saint-Charles.
- Circonscription 15: Saint-Charles**
Au nord: La limite nord de la municipalité de Lac-Saint-Charles excluant l'avenue Tewkesbury.
À l'est: La limite est de la municipalité de Lac-Saint-Charles incluant la rue Légaré en entier.
Au sud: La rue Delage incluse à partir de la limite est jusqu'à la limite ouest de la municipalité de Lac-Saint-Charles.
À l'ouest: La limite ouest de la municipalité de Lac-Saint-Charles.
- Circonscription 16: Des Monts**
Au nord: La municipalité de Lac-Delage.
La partie de la municipalité des Cantons-Unis de Stoneham et Tewkesbury comprenant:
— le chemin de la Grande-Ligne et les rues s'y rattachant excluant la rue Légaré;
— l'avenue Tewkesbury et les rues s'y rattachant;
— le chemin du Hibou et les rues s'y rattachant excluant la rue de l'Église.
Circonscription 17: Stoneham
La partie de la municipalité des Cantons-Unis de Stoneham et Tewkesbury excluant:
— le chemin de la Grande-Ligne et les rues s'y rattachant;
— l'avenue Tewkesbury et les rues s'y rattachant;
— le chemin du Hibou et les rues s'y rattachant sauf la rue de l'Église.
La partie de la municipalité de Lac-Beauport comprenant les rues Murphy, Piedmont et des Quatre-Vents.
- Circonscription 18: De la Montagne**
Au nord: La limite nord de la municipalité de Lac-Beauport excluant les rues Murphy, Piedmont et des Quatre-Vents.
À l'est: Une ligne droite à partir de la limite nord jusqu'à la limite sud de la municipalité de Lac-Beauport longeant le chemin de l'Éperon incluant:
— traversant le chemin du Village aux numéros 71 et 78 exclus;
— longeant le chemin du Village exclu en entier du numéro 71 au numéro 107;
— excluant le chemin de la Butte;
— traversant le chemin Tour-du-Lac aux numéros 39 et 42 inclus;
— longeant le chemin du Refuge exclu.
Au sud: La limite sud de la municipalité de Lac-Beauport.
À l'ouest: La limite ouest de la municipalité de Lac-Beauport.
- Circonscription 19: Du Lac**
Au nord: La limite nord de la municipalité de Lac-Beauport.
À l'est: La limite est de la municipalité de Lac-Beauport.
Au sud: La limite sud de la municipalité de Lac-Beauport.
À l'ouest: Une ligne droite à partir de la limite nord jusqu'à la limite sud de la municipalité de Lac-Beauport:
— longeant le chemin de l'Éperon exclu;
— traversant le chemin du Village aux numéros 71 et 78 inclus;
— longeant le chemin du Village inclus en entier du numéro 71 au numéro 107;
— incluant le chemin de la Butte;
— traversant le chemin Tour-du-Lac aux numéros 39 et 42 exclus;
— longeant le chemin du Refuge incluant.
Les personnes désireuses d'obtenir une copie de la résolution C.C. 94-6909 sont invitées à communiquer avec le secrétaire d'élection en composant le 849-0540.
Donné à Charlesbourg, ce 3e jour de juillet mil neuf cent quatre-vingt-quatorze
Serge Bouchard
Président d'élection